

### مراجعة قواعد هامة

- 1- Madame, je **peux**..... **à la bibliothèque** ? ( a- effacer b- **aller** c- ouvrir d-jeter )
2. Monsieur, je **peux**..... le **tableau** ? ( a- **effacer** b- aller c- ouvrir d-jeter )
3. Madame, je **peux**.....les **papiers** à la poubelle ? ( a- effacer b- aller c- ouvrir d-**jeter** )
4. Monsieur, il fait chaud, je **peux**..... la **fenêtre**? ( a- effacer b- aller c- **ouvrir** d-jeter )

### Les pronoms personnels toniques

**Je: (Moi)**      **Tu: (Toi)**      **Il: (Lui)**      **Elle:( Elle)**  
**Nous: (Nous)**      **Vous :(Vous)**      **Ils: (Eux)**      **Elles: (Elles)**

#### Exemples:

- 1- Bonjour, ....., **je** m'appelle Ramzi. Et toi? ( a- toi b- **moi** c- lui d- elle )
- 2- Moi, je vais à la plage et....., qu'est-ce que **tu** fais? ( a- **toi** b- moi c- lui d- eux )
- 3- Est-ce que **c'est le directeur** du collège ? Oui, c'est.... ( a- toi b- moi c- **lui** d- eux )
- 4- **Samira** est libre ce soir, je vais sortir avec..... ( a- toi b- moi c- lui d- **elle** )
- 5- Quand on s'est rendu chez....., **ils** avaient pris deux semaines de vacances.  
( a- toi b- moi c- lui d- **eux** )

### Les adjectifs possessifs

وهنا نميز ( الشيء المملوك ) إذا كان مفرد مذكر أو مفرد مؤنث أو جمع ، وهنا ضروري معرفتنا بأدوات النكرة والتعريف :

الضمير	Masc مذكر	Fem مؤنث	Plural الجمع
<b>je</b>	<b>mon</b>	<b>ma</b>	<b>mes</b>
<b>tu</b>	<b>ton</b>	<b>ta</b>	<b>tes</b>
<b>il</b>	<b>son</b>	<b>sa</b>	<b>ses</b>
<b>elle</b>	<b>son</b>	<b>sa</b>	<b>ses</b>
<b>nous</b>	<b>notre</b>	<b>notre</b>	<b>nos</b>
<b>vous</b>	<b>votre</b>	<b>votre</b>	<b>vos</b>
<b>ils</b>	<b>leur</b>	<b>leur</b>	<b>leurs</b>
<b>elles</b>	<b>leur</b>	<b>leur</b>	<b>leurs</b>

- 1- **Il** a invité .....**amis** à son anniversaire . a- son b- **ses** c- sa d- mon
- 2- Vous devez respectez..... **professeur** . a- **votre** b- vos c- mes d- nos
3. **Nous** aidons .....**filles** . a- nos b- vos c- ses d- **notre**
4. **ils** ont joué avec .....**ballon** . a- leurs b- **leur** c- vos d- mes
5. **Nous** aimons .....**parents** . a- nos b- leur c- ma d - ta
6. **Vous** dessinez avec .....**crayons** de couleurs . a- leur b- mon c- **vos** d- sa
7. **elles** aiment .....**enfants** . a- **leurs** b- votre c- notre d- ma

- 8- Nada, **tu** as changé .....**pantalon**? a- ta b- tes **c- ton** d- mes
- 9- **J'**y vais 3 fois par semaine avec ..... **sœur**. a- mon b- mes **c- ma** d- ses
- 10- C'est .....**anniversaire**, **je** vais allumer 14 bougies. a- **mon** b- mes c- ma d- ses

**Passé récent      Présent continu      Futur proche**

1- Je .....chez moi, **il y a** 5 minutes.

**a- viens d'arriver**

b- vais arriver

c- suis en train de arriver

2- Ne t'inquiète pas. **Dans** 10 minutes, je .....chez toi pour t'aider

a- viens de passer

**b- vais passer**

c- suis en train de arriver

3- **en ce moment**, Je .....mes devoirs de maths.

**a- suis en train de faire**

b- vais faire

c- viens de faire

■ **“ Recherchez le savoir fût-ce en Chine !”**

اطلب العلم ولو في الصين

**prof:Alexander.Mh**

## الأزمنة في اللغة الفرنسية

**ملاحظة هامة :** يستطيع الطالب معرفة الزمن المناسب للجملة من خلال طرحه سؤال ( متى **quand** )

ينظر إلى الجملة للبحث عن دلالة الزمن المناسبة :

☒ إذا كانت تدل على الماضي يختار الفعل المصروف في الماضي .

☒ إذا كانت تدل على الحاضر يختار الفعل المصروف في الحاضر .

☒ إذا كانت تدل على المستقبل يختار الفعل المصروف في المستقبل

يجب على الطالب حفظ الدلالات الزمنية الهامة التي وردت في المنهاج ( باللون الأحمر ) وحفظ نهايات الأفعال في كل زمن ، كما تدرّب الطالب خلال العام الدراسي .

### جدول هام للدلالات الزمنية

Le passé Avant	Le présent Maintenant / en ce moment	Le futur Après
Avant-hier (matin / après-midi/ soir) Hier (matin / après-midi/ soir) La semaine dernière/passée Le mois dernier/passé L'année dernière/passée Il y a ... jours/semaines/mois/années Autrefois Jadis Il y a longtemps	Aujourd'hui Ce matin Cet après-midi Ce soir Cette semaine Ce mois-ci Cette année Actuellement De nos jours ...	Demain Après-demain La semaine prochaine Le mois prochain L'année prochaine Dans ... jours/semaines/mois/années A l'avenir ...

**Le présent** est l'un des temps les plus employés de la langue française. On l'utilise pour parler du temps présent et parfois du futur

**الحاضر :** هو أكثر الأزمنة المستخدمة في اللغة الفرنسية نستخدمه للتحدث عن فعل نقوم به في الحاضر وأحيانا في المستقبل .

مثال:

**Ex :** Actuellement, Roger Federer ne s'entraîne pas chaque jour.

**Ex :** Ces jours-ci, Lionel Messi vit à Buenos Aires.

\* في الزمن الماضي لدينا دلالات نستطيع استخدامها مع الـ (الماض المركب) passé composé. أو l'imparfait (الماضي الناقص)

\* لكن في أغلب الأحيان عندما تكون الدلالة في يوم محدد نستخدم الماض المركب مثال:

- **Ex :** Hier, Michel a rangé son bureau.

- **Ex :** Lama , elle est née en 1998 .

في حال دلالة الماضي كانت في يوم غير محدد نستخدم الماض الناقص مثال :

- **Ex :** Quand il était petit, Lucas aimait beaucoup les gâteaux.

- Ex : Pendant qu'il regardait la recette, Florence préparait la pâte.

- Ex : Tous les jours, il faisait un gâteau avec son amie Florence.

☒ لكنها ليست قاعدة ثابتة فهناك عوامل ثانية مثل طبيعة الفعل ومدته الزمنية أو معنى الجملة مثال:

- Ex : Quand je t'ai telephone, tu dormais

- Ex : Il a décidé de ranger son bureau chaque semaine.

**ملاحظة :** وهذا غير مطلوب من طلاب الصف التاسع سيتعرفون عليه في المرحلة الثانوية ، على الطالب الآن فقط معرفة أن الدلالة

هل هي حاضر أو مستقبل أو ماض ليختار الطالب التصريف الصحيح للجملة

ولدينا زمن الماضي القريب : فعل حدث من مدة قصيرة

**Le passé récent :** V. venir (présent) + de/d' + infinitif

- Ex : 1-Je .....chez moi, il y a 5 minutes.

a- viens d'arriver

b- vais arriver

c- suis en train de arriver

بالنسبة للمستقبل : لدينا المستقبل البسيط **le future simple**

- Ex : Bientôt, Isabelle sera Miss de sa localité

- Ex :- La semaine prochaine , il fera beau.

- Ex : -Plus tard, nous visiterons la citadelle située tout près du village.

- Ex :- Tout de suite après, nous dînerons au village.

المستقبل القريب ( Futur proche ) : تدرّب عليه الطالب في الصف الثامن: ( V. aller (présent) + infinitif )

- Ex : Ne t'inquiète pas. Dans 10 minutes, je .....chez toi pour t'aider.

a- viens de passer

b- vais passer

c- suis en train de arriver

## تمارين امتحانية

1. Mes deux sœurs ..... de leur voyage il y a trois jours.

a- sont rentrées.

b- vont rentrer

c- rentrent

d- rentreront

2. On constate que les émissions de gaz à effet de serre..... actuellement.

a- évoluèrent.

b- évoluent.

c- vont évoluer.

d-ont évoluè.

3. Dimanche dernier, Amélie .....toute la journée au lit.

a- est restée.

b- va rester.

c- restera.

d- reste.

4. Aujourd'hui, il fait beau, le soleil .....dans le ciel clair.

a- brillera.

b-briller.

c- brille.

d- brillent

5. Dans mon école, les examens de passage .....dans une semaine.

a- débuteront.

b-viennent de débuter.

c- débute .

d-ont débuté

6. Julien s'est marié avec la fille qu'il .....le mois dernier.  
a- rencontre . b- va rencontrer . c- rencontrera. **d- a rencontrée**
7. Les travaux de restauration du musée .....le mois prochain.  
**a- finiront.** b- finir. c- finissent. d- sont finis
8. La semaine dernière, il .....à verse dans les régions du nord.  
a- pleuvoir **b- a plu.** c- va pleuvoir. d- pleut
9. Qu'est-ce que tu .....samedi prochain ?  
a- as fait . b- faire. **c- feras.** d- faisais.
10. Penses-tu que tu .....ton abonnement la saison prochaine ?  
a- as renouvelé. **b- renouveleras.** c- renouvelais d-renouvelles
- 11- Les vacances prochaines , on ..... deux semaines en corse .  
a- a passé b- passait **c- passera** d- passerons
- 12- aujourd'hui , elle ..... des legumes au supermarché .  
**a- achète** b- a acheté c- achèter d- achetait
- 13- Hier , il ..... très fatigüe  
a- **était** b- est c- sera d- serait
- 14- Quand je t'ai telephone , tu .....  
a- dors b- dormiras c- as dormi d- **dormais**
- 15- Notre réunion prochaine ..... deux heures et demie.  
a-a duré. b- durer. c- **va durer.** d- durait

**ملاحظة هامة:** يمكن أن يطلب من الطالب إختيار الدلالة الزمنية المناسبة للجملة، على الطالب النظر الى نهاية الفعل أو تصريفه في الجملة ليعرف زمنه وعليه أن يختار الدلالة المناسبة إذا كانت نهاية الفعل مستقبل يختار دلالة المستقبل وإذا كانت ماضي يختار ماض وإذا نهايته حاضر يختار دلالة الحاضر .

### تمارين امتحانية

- 1-....., je veux boire de l'eau avant de commander le repas .  
a- **Maintenant** b- L'an dernier c- Hier d- Demain
- 2-....., il fera beau tout la journée .  
**a- Demain** b- Hier c- en ce moment d- jadis
- 3-....., avec notre profde maths , nous faisons cet exercice difficile .  
a- Demain **b- Hier** c- Dans quelques jours d- Apres demain
- 4-....., Isabelle a acheté une jolie robe décolletée.  
a- Demain **b- Hier** c- Dans quelques jours d- Apres demain

- 5-....., Isabelle se présente à un concours de beauté  
a- Aujourd'hui. b- L'an dernier c- Hier. d- Le mois dernier
- 6-....., j'ai travaillé toute la journée .  
a- Demain b- Vendredi dernier c- Dans une heure d- Le mois prochain
- 7-....., je voyagerai en Grèce.  
a- L'été dernier. b- Hier. c- Cet été. d- jadis
- 8-....., Roger Federer ne s'entraîne pas chaque jour.  
a- Actuellement. b- Avant-hier. c- L'an dernier. d- Il y a longtemps
- 9- Nous irons à Tartous .....  
a-hier- b- l'année prochaine c- Vendredi dernier- d- La semaine dernière

**ملاحظة هامة:** في حال عدم وجود دلالة زمنية أو كانت الخيارات كلها من نفس الزمن هنا على الطالب أن ينظر إلى الفاعل ليعرف النهاية المناسبة مع كل ضمير أو فاعل ينوب عن الضمير

### تمارين امتحانية

- 1- L'an dernier il ..... à l'école à pieds.  
a) allait b) allais c) alliez. d- allions
- 2- Vous ..... Toujours la vérité .  
a) dis b) dites c) disons. d- dit
- 3- Je ..... chez le médecin , parce que je suis malade.  
a) va b) vas c) vais. d- vont
- 4- Nous ..... à Tartous l'année prochaine.  
a-irez- b-irai c-ira d-irons
- 5- Quand tu m'as appelé , je.....  
a- déjeunait b- déjeunais c- déjeunions. d-déjeuniez
- 6- J' ..... mes clés dans la rue.  
a) avaez perdu. b) ai perdu. c) avons perdu d) a perdu.

## الزمن الماضي المركب

### Le Passé Composé

بالنسبة للأفعال التي تتصرف مع ( être ) أفعال الحركة والمسبوقة ب se يجب مطابقة اسم المفعول مع الفاعل كما يلي :

\* مفرد مؤنث : نضيف الى اسم المفعول ( e ) . أما مع المفرد المذكر لا نضيف شيئاً .

\* جمع مذكر : نضيف الى اسم المفعول ( s ) .

\* جمع مؤنث : نضيف الى اسم المفعول ( es ) .

ملاحظة : المطابقة فقط في حال كان فعل être الموجود اما فعل avoir لا تطابق معه

☒ elle a mangé des fruits

☒ nous avons mangé des fruits

☒ elles ont mangé des fruits

☒ الا في حالة واحدة اذا سبقه ضمائر المفعول به المباشر ( que, l', les, ) ونطابق مع اسم المفعول به المباشر

❖ Est ce que le directeur a signé la feuille de présence ? - Oui, il l'a signée

❖ -les pommes, je les ai mangées hier

❖ -Nadia, je l'ai vue hier

❖ -les hommes que j'ai rencontrés sont mes amis

❖ -la fille que j'ai vue hier est ma voisine

### تمارين امتحانية

1- Salwa est ..... en 1994 .

a- né

b- nés

c- née

d- nées

2- Elle est ..... chez elle tôt.

a- rentré

b- rentrés

c- rentrée

d- rentrées

3- J'ai ..... une letter à mon frère.

a- envoyée.

b- envoyés.

c- envoyées.

d- envoyé

4- Maman a acheté une robe , je l'ai ..... jolie.

a- trouvée.

b- trouvées.

c- trouvé.

d- trouvés

5- la fille que j'ai ..... hier est ma voisine.

a- vu.

b- vue.

c- vus.

d- vues

6- Dommage , nous sommes ..... en retard.

a- arrivé.

b- arrivée.

c- arrivées.

d- arrivés.

7- Hier , mon père est ..... tôt de son travail.

a- revenu.

b- revenus.

c- revenue.

d- revenues

8- Mes grands – parents ..... en Italie.

a- sont nés.

b- ont nés.

c- sont nè.

d- ont nè

9- Hier , nous ..... la soirée chez Nabil.

a- sommes passés.

b- avons passé.

c- sommes passé.

d- avons passés

10- Elle s' ..... toute la matinés.

a- est promené.

b- est promenés.

c- est promenée.

d- est promenées

**Ne remets pas à demain ce que tu dois faire aujourd'hui**

لاتأجل عمل اليوم الى الغد

## صيغة النفي

### La forme negative

..... ne .....pas

هناك نوعين للنفي :

#### ١- النفي العام :

❖ نضع قبل الفعل ( n' / ne ) وبعد الفعل ( pas ) كالتالي :

sujet ne verbe pas complement

Je fume → Je ne fume pas .

J'ai compris → Je n'ai pas compris .

ملاحظة : عند النفي نحول ضمائر المخاطب إلى ضمائر المتكلم مع تغيير نهايات الأفعال :

ضمائر المتكلم	ضمائر المخاطب
Je	tu
nous	vous

#### الأمثلة :

1- tu vois sam ? Non, je ne vois pas sam.

2- vous aimez le chocolat? Non, nous n'aimons pas le chocolat?

3- tu as compris? Non, je n'ai pas compris.

#### ملاحظة :

أدوات التجزئة ( du, de la, des, de l' ) والنكرة ( un, une, des ) عند النفي تتحول إلى ( d' / de )

أما أدوات التعريف ( le, la, les, l' ) تبقى كما هي :

#### الأمثلة :

1-tu manges du fromage? Non, je ne mange pas de fromage.

2- il a un livre? Non, il n'a pas de livre.

3-il aime le lait? Non, il n'aime pas le lait

⊗ ولكن إذا كان الفعل في الجملة ( être ) فأدوات النكرة والتجزئة لا تتغير .

مثال :

Ex : C'est un livre? Ce n'est pas un livre.

٢- النفي الجزئي : نقوم بوضع ( ne ) قبل الفعل المصدر ونقوم باستبدال ( pas ) بكلمات أخرى حسب ورودها في الجمل المثبتة

حسب الجدول التالي :

الإثبات	النفي	الأمثلة
toujours / chaque jour / souvent /	* ne.....jamais * ne.....plus.	<b>ex 1:</b> il lit toujours? Non,il ne lit jamais. <b>ex 2:</b> tu va chaque jour au restaurant? Non, je ne vais plus au restaurant.
Quelqu'un / tout le mond / tous / Qui	ne.....personne	<b>ex :</b> tu vois quelqu'un? Non,je ne vois personne.
Quelque chose,/ tout /Que	ne.....rien	<b>ex 1:</b> tu achètes quelque chose? Non , je n'achète rien. <b>ex 2:</b> Que faites-vous? Rien.
encore	ne.....plus	<b>ex:</b> Elle va encore à l'école? Non, elle ne va plus à l'école.
Quelques / plusieurs /certains beaucoup de / combien de	ne.....aucun	<b>ex -1-:</b> tu as reconnu quelques parents? Non,je n'ai reconnu aucun parent. <b>ex -2-:</b> tu as beaucoup de problèmes? Non,je n'ai aucun problème.
Déjà	ne.....jamais ne.....pas encore	<b>ex -1-:</b> tu es déjà allé en France? Non,je ne suis jamais allé en France. <b>ex-2-:</b> vous avez déjà fini votre travail? Non, nous n'avons pas encore fini notre travail.

**ملاحظة :** في زمن الماضي المركب ( Passé composé ) : عندما ننفي باستخدام احد هذه الكلمات

( personne / nulle part / aucun ) نضعها بعد ( اسم المفعول ) وليس الفعل المساعد:

**Ee :** -tu as vu quelqu'un ? Non, je n'ai vu personne.

٣- النفي بالاستثناء : عندما أريد أن أستثني شيء من النفي أقوم باستخدام ( ne ) قبل الفعل و ( que ) بعد الفعل تصبح بمعنى ( إلا )

**مثال :**

لم يبقى معي إلا الف ليرة سورية il ne me reste que 1000 livres syriennes.....

**Ex :** tu marques seulement trois buts? Non,je ne marque que deux buts.

#### ٤- النفي المتعدد :

عند وجود عنصرين في الجملة وبينهم ( et ) و ( ou ) ونريد نفيهم **نحذف ( et )** و ( ou ) نستخدم ( ne ) قبل الفعل و ( ni - ni ) بدل أدوات التجزئة والنكرة .

مثال :

**Ex :** tu manges **du** chocolat **et** de la glase? Non, je **ne** mange **ni** chocolat **ni** glase.

**Ex :** tu as **un** frere **ou** une soeur? Non, je **n'ai** **ni** frere **ni** soeur.

أما أدوات التعريف تبقى في الجملة ولانحذفها نضع ( ni - ni ) قبلها فقط :

**Ex :** il aime **le** fromage **ou** le lait ? Non, il **n'aime** **ni** le fromage **ni** le lait.

**ملاحظة :** إذا كان الفعل في الجملة ( être ) فأدوات النكرة والتجزئة **لأنحذفها** نضع ( ni - ni ) قبلها فقط .

**Ex :** C'**est** **nu** examen **ou** **un** exercice? Non, Ce **n'est** **ni** **nu** examen **ni** **un** exercice.

**٥- نفي المصدر :** عندما نريد نفي فعل في المصدر أي ( غير مصرف ) مثل ( parler , manger , aller , etc..... )

نضع ( ne و pas ) قبل الفعل معاً :

**Ex :** on nous demande de **ne pas** parler.

#### تمارين امتحانية

**A- choisissez la bonne reponse :**

- |  |              |           |              |             |
|--|--------------|-----------|--------------|-------------|
| 1-je parle français,mais je ne parle..... anglais.                                 | a- ni-       | b- pas    | c- personne  | d- rien     |
| 2-Tu bois <u>de</u> l'eau? Non, je ne bois .....eau.                               | a- pas de l' | b- pas d' | c- pas de la | d- pas du   |
| 3- elle achete <u>quelque chose</u> ? Non il n'achete.....                         | a-rien       | b- jamais | c- pas       | d- personne |
| 4- <u>Que</u> dis-tu ? je ne dis.....  | a- a-rien    | b- jamais | c- plus      | d- personne |
| 5- <u>Que</u> savez-vous? Nous ne savons.....                                      | a-rien       | b- jamais | c- pas       | d- personne |
| 6-Il sait <u>tout</u> ? Non, il ne sait.....                                       | a-rien       | b- jamais | c- pas       | d- personne |
| 7-Il y a <u>quelqu'un</u> ? Non, il n'y a.....                                     | a-rien       | b- jamais | c- pas       | d- personne |
| 8-Ils sont <u>tous</u> là? Non, .....n'est là.                                     | a-rien       | b- jamais | c- pas       | d- personne |
| 9- <u>tout le mond</u> a compris? ..... n'a compris.                               | a-rien       | b- jamais | c- pas       | d- personne |
| 10- <u>Qui</u> vient avec moi? .....ne vient.                                      | a-rien       | b- jamais | c- pas       | d- personne |
| 11-Il va <u>souvent</u> au cinéma, moi je n'y vais.....                            | a-rien       | b- jamais | c- pas       | d- personne |
| 12-Tu <u>as déjà</u> lu Hugo? Non, je n'ai ..... lu Hugo.                          | a-rien       | b- jamais | c- pas       | d- personne |
| 13- il sort <u>toujours</u> à la même heure? Non,il ne sort ..... à la même heure. | a-rien       | b- jamais | c- pas       | d- personne |
| 14-tu <u>as encore</u> faim? Non, je n'ai.....faim.                                | a-rien       | b- jamais | c- plus      | d- personne |

- 15- Tu joues toujours du piano? Non, je n'en joue..... a-rien b-pas c- plus d- personne
- 16- Tu as beaucoup d'amis ici? Non, je n'ai..... ami. a-rien b- jamais c- aucun d- personne
- 17- j'ai reçu plusieurs lettres aujourd' hui, et moi, je .....lettres.  
a- n'ai reçu aucun b- n' ai aucun reçu- c- n' ai pas aucun d- n'ai reçu personne
- 18- tu aimes seulement cette voiture? Oui, je n'aime.....cette voiture. a-rien b- jamais c- aucun d- que
- 19- Tu as un stylo ou un crayon? je n'ai ....stylo ni crayon. a- ni b- ne c- rien d- personne
- 20- Qui parles-tu? je ne parle..... a-rien b- jamais c- plus d- personne

**ملاحظة :**

**قد** يطلب من الطالب النفي الصحيح من الجملة التي بين قوسين لذلك على الطالب النظر الى الجملة وتحديد نوع النفي

- \* - choisissez la correcte négative de cette phrase.( il aime le lait **et** le chocolat.)

مثلا هنا في هذه الجملة نجد عنصرين بينهم **et** اذا نفي متعدد أي ( لا يوجد **pas** ولا يوجد نفي جزئي ) إنما فقط **ne**

قبل الفعل **ونحذف et** ونضع **ni** ( بدل ادوات التجزئة والنكرة ) أما أدوات التعريف تبقى ونضع **ni** قبلها

الآن بعد الشرح اختر النفي الصحيح للجملة التي بين قوسين .

- 21-( il aime le lait **et** le chocolat.)

a- il n'aime pas le lait et le chocolat.

b- il n'aime jamais le lait et le chocolat.

c- il n'aime ni lait ni chocolat.

d- il n'aime ni le lait ni le chocolat.

- 22- choisissez la correcte négative de cette phrase. (marie mange du pain **ou** du fromage.)

a- marie ne mange pas ni pain ni fromage.

b- marie ne mange ni pain ni fromage.

c- marie ne mange toujours du pain et du fromage.

d- marie ne mange ni pain et ni fromage.

**الإجابات :**

- 1-b- 2-b- 3-a- 4-a- 5-a- 6-a- 7-d- 8-d- 9-d- 10-d- 11-b- 12- b- 13-b- 14-c- 15-c  
16-c- 17- a- 18-d- 19-a- 20- d- 21-d 22-b

**prof:Alexander.Mh**

## صيغة السؤال

### La forme interrogative

هناك نوعين للاستفهام :

#### 1- الاستفهام العام : L'interrogation totale

أولاً : الاستفهام بالنبرة : l'intonation من خلال نبرة الصوت :

مثال : لدينا الجملة : ( tu vas )

Ex : tu vas ?

انت ذاهب؟

ثانياً : الاستفهام بوضع : est - ce - que في بداية الجملة بمعنى ( هل ) :

مثال : لدينا الجملة : ( tu vas )

Ex : Est-ce que tu vas ?

انت ذاهب؟

ثالثاً : الاستفهام بقلب الفاعل : l'inversion نقلب ما بين الفعل والفاعل ونضع خط وصل (-) :

مثال : لدينا الجملة : ( tu vas )

Ex : Vas - tu ?

انت ذاهب؟

ملاحظة:

⊗ عند القلب بين الفاعل والفعل والتقى حرفان صوتيان نقوم بوضع حرف -t- بينهم

Ex : Elle aime le chocolat.

aime-t-elle le chocolat ?

⊗ وإذا كان الفاعل اسم وليس ضمير لانقوم بقلبه بل يبقى مكانه ونعوض عنه بضمير يناسبه بعد الفعل .

Ex : les enfants vont au cinema.

les enfants vont-ils au cinema?

✓ ويكون الجواب بالنسبة للاستفهام العام بحالاته الثلاث يبدأ ب ( Oui / Non )

✓ وإذا كان الجواب يبدأ ب - / par ce que / ( لأن ) فالسؤال يكون يبدأ ب - : pour quoi / ( لماذا )

✓ ويجب على الطالب الانتباه في الاستفهام العام لايجوز ان نجيب بطريقة القلب و Est-ce que معا في نفس الجواب

مثال امتحاني:

Ex : ( oui, la lumière de ma chambre est éteinte.)

السؤال الصحيح الذي يطابق هذه الاجابة هو : la question correcte que corrpond cette reponse est :

a- Est-ce que la lumière de ta chambre est-elle éteinte?

b- Qui éteint la lumière de ta chambre?

c- pour quoi la lumière de ta chambre est éteinte?

d- la lumière de ta chambre est-elle éteinte?

⊗ كيف أختار السؤال الصحيح ؟ أولا أنظر إلى بداية الجملة التي بين قوسين وهي الجواب إذا يجب أن أختار السؤال الذي

يناسب هذا الجواب .

أجد الجواب يبدأ ب Oui اذا يجب أن يكون السؤال إحدى طرق الاستفهام العام أما نبرة أو قلب أو Est-ce que أول الجملة

- ✓ أنظر الى الخيار الأول a- Est-ce que la lumière de ta chambre est-elle éteinte?  
أجد **Est-ce que** ولكن في نفس الجملة يوجد قلب (**est-elle**) وهذا خطأ اذا لا اختار هذا الجواب
- ✓ الخيار الثاني: b- Qui éteint la lumière de ta chambre?  
أجد السؤال يبدأ بـ **Qui من** وهي استفهام جزئي إذا لا اختار هذا الخيار
- ✓ الخيار الثالث: c- pour quoi la lumière de ta chambre est éteinte?  
أجد السؤال يبدأ بـ **pour quoi** (لماذا) إذاً يجب أن يكون الجواب يبدأ بـ **par ce que** وليس بـ **Oui** اذا السؤال خطأ لا أختاره
- ✓ الخيار الرابع: d- la lumière de ta chambre est-elle éteinte?  
في هذا الخيار أجد اسلوب القلب (**est-elle**) وهو استفهام عام والاستفهام العام يكون جوابه بـ **Oui** أو **Non** إذاً هذا الخيار الصحيح وأختاره .

## ٢- الاستفهام الجزئي L'interrogation partielle :

يجب على الطالب حفظ كل أداة على ماذا تدل ، فهناك أداة للسؤال عن الأشخاص وأداة للسؤال عن الكمية وعن الأشياء وعن الزمن إلخ ..... حسب هذا الجدول:

الأداة	الاستخدام	المثال	الترجمة
من : Qui	تستخدم للسؤال عن الفاعل (شخص)	Ex: .. <b>Qui</b> ..... va participer à notre association? <b>sam et ses amis.</b>	- من سيشارك في جمعيتنا؟ سام وأصدقائه
ماذا: 'Que / Qu'	للسؤال عن عمل عن شيء (المفعول به المباشر)	Ex : Nabil, .. <b>Que</b> ...préfères-tu? je préfère <b>le sport.</b> Ex: <b>Qu'est ce que c'est?</b> c'est un livre. Ex: <b>Que fait-il ?</b> Ex: <b>Que cherches-tu exactement? ?</b>	- نبييل، ماذا تفضل؟ أنا أفضل الرياضة . - ما هذا؟ هذا كتاب . - ماذا يفعل ؟ - ما الذي تبحث عنه بالضبط
أين: Où	للسؤال عن مكان	Ex: <b>Où</b> est ce que tu <b>habites</b> ? Ex: <b>Où</b> vas-tu? <b>À Damas</b> Ex: <b>Où se trouve cet endroit?</b>	- أين تسكن؟ - أين انت ذاهب؟ الى دمشق - أين يوجد ذلك المكان؟
متى: Quand	للسؤال عن الزمن	Ex: le train arrive <b>Quand</b> ? il est déjà <b>en retard.</b> Ex: Il est revenu <b>Quand</b> ? <b>Hier , à 8 heures .</b> Ex: <b>Quand</b> Vas-tu à l'école ? <b>Le matin.</b>	- متى يصل القطار؟ انه متأخر بالفعل - متى عاد ؟ البارحة الساعة 8 - متى تذهب الى المدرسة؟ صباحاً
كم : Combien de	للسؤال عن الكمية أو العدد أو السعر	Ex: <b>Pour combien de jours ?</b> <b>Une semaine .</b> Ex: <b>Combien ça coûte ?</b> <b>700 euros .</b> Ex: <b>Combien de personnes viennent dîner? Quatre personnes.</b>	- كم يوم ؟ أسبوع - كم سعره؟ 700 يورو - كم من الاشخاص يأتون للعشاء؟ أربعة أشخاص
كيف : Comment	للسؤال عن الاسم أو الحال أو طريقة وصول إلى مكان	Ex: <b>Comment</b> allez -vous au bureau? Ex: <b>Comment</b> allez -vous? je vais bien merci. Ex: <b>Comment</b> tu t' <b>appelles</b> ?	- كيف تصل الى المكتب؟ - كيف حالك؟ أنا بخير شكراً . - كيف تدعى؟ (مأسمك)
لماذا : pour quoi	للسؤال عن السبب	Ex: <b>pour quoi</b> il <b>n'</b> est <b>pas</b> venu a' la maison? <b>parce que sa voiture est en panne.</b> Ex: <b>pour quoi</b> le bébé <b>pleure</b> ? <b>parce qu' il a faim.</b>	- لماذا لم يأتي الى المنزل؟ لأن سيارته تعطلت . لماذا يبكي الطفل؟ لأنه جائع .

الأداة	الاستخدام	المثال	الترجمة
Quel : أي - ما ( للمفرد المذكر )	للسؤال عن العمر أو الساعة أو للاستفسار عن شيء	Ex: <b>Quel âge</b> as- tu? Ex: <b>Quel temps</b> avez-vous? il fai chaud.	أي عمر بلغت؟ - كيف حال الطقس لديك؟ الجو حار
Quelle :	( للمفرد المؤنث )	Ex: <b>Quelle heure</b> est-il?	أي ساعة الآن ؟
Quels :	( للجمع المذكر )	Ex: <b>Quels</b> sont les films que tu veux absolument voir? Le Seigneur des Anneaux et les Transformers.	أي الأفلام تريد مشاهدتها بالتأكيد؟ ملك الخواتم والمتحولون
Quelles :	( للجمع المؤنث )	Ex: <b>Quelles</b> sont les chansons que tu préfères? des chansons de rap	ما هي أغانيك المفضلة؟ أغاني الراب

### تمارين امتحانية

#### A- choisissez la bonne reponse :

1.....examen passes tu aujourd'hui? j'ai un examen de francais.

- a- Quelle,                      b- Quel-                      c- Quelles                      d- Quels

2-Excusez-moi. Pouvez-vous me dire .....se trouve le lycée.

- a- où,                      b- pour quoi,                      c- Comment,                      d- Qui

3-..... a expliqué cette leçon ? – C'est le professeur.

- a- où,                      b- pour quoi,                      c- Comment,                      d- Qui

4-..... Iras-tu à école demain? – En bus.

- a- où,                      b- pour quoi,                      c- Comment,                      d- Qui

5-..... tu ne fais pas de sport?

- a- où,                      b- pour quoi,                      c- Comment,                      d- Qui

6-..... Salim est revenu Á Damas?

- a- Qui,                      b- Quelle ,                      c- Quand,                      d- Que

7-..... t'offert ce cadeau ? – Mon ami Paul.

- a- Qui,                      b- Quelle ,                      c- Quand,                      d-où

8-..... livre cherche – tu ? Les Misérables .

- a- Qui,                      b- Quel ,                      c- Quand,                      d- où

9-..... de fois tu joues au tennis par semaine ?

- a- Qui,                      b- où ,                      c- Combien,                      d- Que-

10- J'aimerais savoir ..... il est en retard.

- a- où,                      b- pour quoi,                      c-Quelles ,                      d-Qui-

11-..... se trouve l'hôpital ?

- a- où,                      b- pour quoi,                      c- Quelles ,                      d- Combien

12- Vous allez en France , ..... ? En avion.

- a- où,                      b- pour quoi,                      c- Comment,                      d- Qui

13-..... faites – vous ce soir ?

- a- Qui,                      b- où ,                      c- Combien,                      d- Que

- 14-..... viens-tu au bureau ? Je prends le métro. a- où, b- pour quoi, c- Comment, d- Qui-
- 15-..... pratiques -tu le tennis ? Au club du quartier. a- où, b- pour quoi, c- Comment, d- Qui
- 16-..... se trouve le restaurant" Á la bonne franquette" ? a- Qui, b- où , c- Combien, d- Que
- 17-..... tu t'appelles ? je m'appelle sam. a- où, b- pour quoi, c- Comment, d- Qui
- 18-.....heure est-il? Il est 16 heures. a- Qui, b- Quelle , c- Comment, d- Que-
- 19-..... âge as- tu ? - 15 ans . a- Qui, b- Quel , c- Quand, d- où
- 20- Il est parti ..... ? Hier , à 7 heures. a- Qui, b- Quel , c- Quand, d- où
- 21-( je vais en métro , ca fais 45 minutes.) la question correcte que corrpond cette reponse est:  
a-pour quoi tu vas au bureau ? b- Qui va au bureau?  
c- Comment allez -vous au bureau ? d- Combien de fois tu vas au bureau?
- 22-( parce qu'il est malade) la question correcte que corrpond cette reponse est:  
a-pour quoi Johnny ne viendra pas à l'école aujourd'hui? b- Qui ne viendra pas à l'école aujourd'hui?  
c-Est-ce que Johnny ne viendra pas à l'école aujourd'hui? d- Comment Johnny va à l'école aujourd'hui?
- 23-( Demain matin à 9 heures) la question correcte que corrpond cette reponse est:  
a- Quand part le train pour Rome ? b- Pourquoi va-t-il à Rome?  
c- qui part à Rome? d- Est-ce qu 'il va aller à Rome?
- 24-( je vais à Paris avec ma famille) la question correcte que corrpond cette reponse est:  
a- Où vas-tu ce Week-end? b- Est-ce que va-tu à Paris ?  
c- Comment allez -vous à Paris ? d- Quand va-tu à Paris ?
- 25-( Oui, J'ai fini mes devoirs.)  
a- Est-ce que Tu as fini tes devoirs? b- Quand Tu as fini tes devoirs?  
c- Qui a fini tes devoirs? d- Est-ce que as-tu fini tes devoirs?

الإجابات :

- 1- b- 2-a- 3-d- 4-c 5-b 6-c 7-a 8-b 9-c 10-b 11-a 12-c 13-d  
14-c 15-a 16-b 17-c 18-b 19-b 20-c 21- c 22-a 23-a 24-a 25-a

prof:Alexander.Mh

## Les connecteurs de lieu

### روابط المكان

❖ **روابط المكان** : كلمات ثابتة تفيد في تحديد المكان تسمح بالتعبير عن **القرب** أو **البعد** أو عن الموقع

<p><b>la proximité ou la distance.</b>  <b>Ex</b> : ici , là , près de , auprès de , tout près de , loin de ,          en face de moi, à côté de moi , à ma gauche , etc</p>	<p><b>القرب أو البعد</b>          هناك - بالقرب من - عند- قريب جداً ،          بعيد عن - أمامي- بجانبني - على يساري الخ...</p>
<p><b>une position.</b>  <b>Ex</b> : à droite , à gauche , d'un côté , de l'autre, au-dessus,          au-dessous, en haut, en bas, devant, derrière, etc</p>	<p><b>الموقع</b>          الى اليمين، الى اليسار، من جانب، من          الاخر، فوق، تحت، في الاعلى، في الاسفل، أمام، خلف الخ</p>

## Les connecteurs de temps

❖ **روابط الزمان** : تسمح باقامة علاقة زمنية بين مختلف الاحداث ، تشير الى البداية ثم المرحلة المتوسطة ثم النهاية وتشير الى لحظة فجائية او تكرار .

<p><b>le début :</b>          d'abord - au commencement - premièrement, etc</p>	<p><b>البداية :</b>          بداية - في البدء- أولاً الخ.....</p>
<p><b>le niveau intermédiaire :</b>          puis, ensuite, alors, plus tard, un moment plus tard, peu          après, tout de suite après, par la suite, etc</p>	<p><b>المستوى المتوسط</b>          ثم - بعد ذلك- إذا- فيما بعد - في وقت لاحق- بعد          وقت قصير- فوراً بعد ذلك - مباشرة الخ.....</p>
<p><b>la fin :</b>          enfin, finalement, etc.</p>	<p><b>النهاية</b>          أخيراً - نهاية - الخ.....</p>
<p><b>un moment soudain :</b>          soudain, tout à coup, etc</p>	<p><b>لحظة فجائية</b>          فجأة- بغتة الخ.....</p>
<p><b>la fréquence :</b>          (très) souvent, régulièrement, parfois, jamais, rarement,          tous les jours, etc</p>	<p><b>تكرار</b>          (جداً) - غالباً- بانتظام- أحيانا - أبدا- نادراً،          كل يوم الخ.....</p>

**ملاحظة :** يستطيع الطالب من خلال النظر الى **قبل الفراغ** أو **بعد الفراغ** من معرفة الخيار المناسب وأن ينتبه عن ماذا تتكلم الجملة

وتساعده أيضاً أدوات النكرة والتعريف بعد الفراغ ( , l',le ,la , les ) أو ( de , du , un , une , des )

أو أفعال مثل : **tourner, aller ,passer,**

أو ينتبه إلى **تصريف الفعل** في الجملة لمعرفة الرابط الزمني المناسب كما سنرى في الأمثلة:

(  **tout droit – à gauche – en face – traverses – au coin – passes devant – à droite** )

Ex : Pour aller au restaurant : Au feu rouge, tu prends la rue des Fleurs,

Ex : puis tu tournes à droite, c'est la rue du Parc.

Ex : Tu traverses la rue. Le restaurant est au coin du parc. –

Ex : Pour aller au cinéma : Au feu rouge, tu vas tout droit, tu prends la rue des Fleurs, il y a une grande

Ex : place. Tu passes devant un café. Tu tournes à gauche. Le cinéma est en face du café.

### تمارين امتحانية

- 1- Le livre se trouve ..... la table. a- sur b- ici c- près d- en haut
2. Pierre et moi irons au théâtre et....., nous irons dîner. a- ensuite b- parfois c- jamais d- soudain
3. ....Claire viendra dîner avec nous. a- Demain b- parfois c- hier d- avant
4. L'avion vole .....des nuages. a- au-dessus b- à gauche de c- ici d- en face de
- 5- Allez tout droit, et tournez .....au premier croisement.  
a - à gauche, b- près, c- en face de, d- le haut
- 6--Je t'ai attendu .....l'école pendant 45 minutes. a- devant, b- près , c- en bas , d- ici
- 7 - On a vu les bougies allumées .....la table. a- ici b- en bas c- puis d- sur
- 8- je dois me lever .....demain matin pour l'entraînement. a- loin de , b- pres de c- devant d- tôt
- 9--La zone située .....la maison de la famille Hugo. a- devant, b-près, c- en face, d- en haut
- 10-Le 22 juin 1940, Hitler arrive à Compiègne, ..... de Paris.  
a-devant, b-près, c- en face de , d-en haut de.
- 11- Je tourne .....de l'immeuble. a- à droite b- sur c-près de d- devant
- 12- Vous voyez l'étoile .....l'arbre ? a- à droite b- tôt c- en face d- en haut de
- 13- En été le soleil se lève ..... a- près de b- tôt c- en face d- en haut de
- 14- En été, le soleil se couche..... a- près de b- tard c- en face d- en haut de
- 15- .....que tout le monde est là, on peut commencer la réunion  
a- maintenant, b- Demain c- parfois- d- hier
- 16- Où es-tu ? - Je suis là,..... du bâtiment. a- en face de , b -en haut de c- en face d-sur
- 17-..... j'ai acheté mon billet d'avion. a- Demain b- dans quelques jours c- hier d- plus tard
- 18- Le Président Kirchner a prononcé cinq discours .....l'Assemblée générale.  
a- devant b- près c- ici d- en face
- 19- Où es-tu ? - Je suis là,..... la voiture. a- derrière b- en face c- tôt d- tard
- 20- J'aimerais beaucoup rester, mais je me....., demain.  
a- devant, b-près, c- en face de d- lève tôt

**ne regarde jamais derrière, car l'avenir est toujours devant**

لا تنظر أبداً ورائك لأن المستقبل هو دائماً أمامك

## كيفية التعامل مع ورقة الامتحان

أولاً : النص : صيغة سؤال النص بهذا الشكل

### I - Compréhension écrite : ( 120 points )

Lisez bien le texte suivants puis faites les activités ci-dessous .

- ✚ يجب على الطالب أن يقرأ النص ( مرتان ) على الأقل ، ويُحدد الكلمات الهامة التي وردت في النص ، والكلمات التي مرت معه في الكتاب المدرسي خلال العام الدراسي، حتى يتسنى له معرفة عن ماذا يتحدث النص .
- ✚ على الطالب الانتباه إلى : أسماء المدن - الدول - أسماء الأشخاص - التواريخ - الأرقام والتي دائماً تبدأ بأحرف كبيرة .
- ✚ بعد ذلك ينتقل الطالب إلى الأسئلة للإجابة عليها :

A) Répondez par ( vrai ) ou ( faux ) : عبارات ( صح ) و خطأ )

ملاحظة : على الطالب أن يجيب بكلمة ( vrai ) يعني صح أو ( faux ) يعني خطأ . أو بأحرف ( F ) أو ( V )

ولا تقبل الإجابة ب إشارة ( √ ) أو ( × ) أو ( T ) باللغة الإنكليزية

B) choisissez la bonne reponse:

اختر الإجابة الصحيحة

ثانياً : القواعد : عدد الأسئلة ( 10 ) مُرقمة من السؤال 9 إلى السؤال 18

### 11-Grammaire et structures de la langue:(80 pts)

choisissez la bonne reponse:

- ✚ يجب على الطالب أن ينظر إلى الخيارات لمعرفة ما هو المطلوب منه : ( صفات- أدوات- أفعال - مطابقة - نفي .....الخ .
- ✚ بعد أن يحدد المطلوب من كل سؤال ، ينتقل إلى الجملة لكي يحدد الدلالة المناسبة التي تساعد على معرفة الجواب الصحيح

ثالثاً : ترتيب الحوار :

### III-Expression écrite: (100 pts)

19-Remettez ce dialogue dans l'ordre de 1 a` 5

a -
b-
c-
d-
e-

1-..... 2-..... 3-..... 4-..... 5-.....

ملاحظات هامة :

١- يجب على الطالب أن يُحدد الكلمات التي يعرفها ، وينتبه إلى الضمانر :

tu - vous → je

ton - votre → notre - mon

وصفات الملكية

٢- أيضاً يجب على الطالب أن ينتبه إلى أدوات الاستفهام : Oú - Qui - Quand : الخ.....

٣- بعد أن يحدد هذه الخطوات :

١- يحدد السؤال العام ( استفهام عام ) : ثم الجواب

٢- الاستفهام الجزئي : وجوابه

٣- تكون آخر جملة تتضمن وصف للحوار أو شكر

**ملاحظة :** هذه الخطوات تساعد الطالب وليست طريقة لترتيب الحوار ، لأن ترتيب الحوار يعتمد على دراسة الطالب خلال العام الدراسي وقدرته على حفظ الكلمات والترجمة .

رابعاً : الموضوع :

20- Écrire un article .....

# النصوص الخارجية الموازية لنصوص الكتاب

## (1) - les Restos du Cœur : مطاعم مجانية

fondés	أسست	association	جمعية	d'aider	مساعدة
benévole	متطوعون	personnes	أشخاص	démunies	محتاجون
repas	وجبات	gratuits	مجانية	contre	ضد
ateliers	ورشات	vacances	عطلات	chauds	ساخنة

Fondés par Coluche en 1985, les Restos du Cœur est une association loi de 1901, reconnue d'utilité publique, sous le nom officiel de « les Restaurants du Cœur - les Relais du Cœur ». Ils ont pour but « d'aider et d'apporter une assistance bénévole aux personnes démunies, notamment dans le domaine alimentaire par l'accès à des repas gratuits, et par la participation à leur insertion sociale et économique, ainsi qu'à toute action contre la pauvreté sous toutes ses formes.

Depuis 30 ans, ce sont près de 70 000 bénévoles qui luttent contre la pauvreté sous toutes ses formes. Durant la 1<sup>re</sup> campagne, les Restos ont servi 8,5 millions de repas. En 2014-2015, ce sont près de 128.5 millions de repas qui ont été distribués à près d'1 million de personnes.

L'aide alimentaire permet une aide d'urgence mais représente surtout le point de contact privilégié pour permettre un accompagnement vers l'autonomie. La relation de confiance tissée pendant l'accueil et l'engagement des bénévoles pour leur venir en aide permet de proposer les pistes d'une réinsertion sociale: ateliers et jardins d'insertion, lits hébergement d'urgence, camions et points repas chauds, Restos Bébé du Cœur, départs en vacances, ateliers d'accompagnement scolaire et de lutte contre l'illettrisme, initiation à l'informatique, conseils budgétaires, accès au droit et microcrédit personnel...

### A) Répondez par ( vrai ) ou ( faux ) :

- 1- cette association nourrit gratuitement les gens démunis. ( V )
- 2- l'organisation serve des millions de repas. ( V )
- 3- Cette association donne seulement des repas gratuits. ( F )
- 4- Cette association a été fondée par les pauvres. ( F )

### B) choisissez la bonne reponse:

- 5- Le document est :
  - a. une histoire
  - b. un article
  - c. un reportage
  - d- un courriel
- 6- l'idée principale du texte:
  - a- la vie des jeunes .
  - b- protéger notre terre.
  - c- la fête des mères.
  - d- lutter contre la faime.
- 7- Cette association a été fondée pour aider ::
  - a - les pauvres
  - c- Coluche
  - b- les bénévoles
  - d- les adolescents
- 8- Une des activités de l'association :
  - a- ateliers d'accompagnement scolaire
  - b- donner des vaccins
  - c- encourager les athlètes,
  - d- Lutter contre la pollution

(2) – Association Caritative: جمعية خيرية

pauvers	الفقراء	humaine	إنساني	démunis	احتياجات
la rue	الشارع	organisation	منظمة	les dons	تبرعات
détresse	يأس	l'éducation	تعليم	d'enfants	أطفال
construit	بنت - عمّرت	travaillant	يعمل	routes	طرق

Aider les pauvres à relever la tête et affronter l'avenir avec fierté et espoir avec le Père Pedro Opeka Madagascar Association” soutient le Père Pédro Opéka et son Association “Akamasoa” dont le nom signifie «les bons amis» et pour être précis dans la traduction “Amis fiables et sincères”. Son but est de restaurer la dignité humaine aux plus démunis se trouvant dans la rue et les décharges publiques. «Madagascar Association» est une Organisation Caritative à but non lucratif qui a été créé par “MADAGASCAR FOUNDATION” et son Président, Patrick Adam de Villiers, pour dynamiser et encourager les dons en provenance du Monde entier et plus particulièrement de France afin de fournir une aide d'urgence à plus de gens en détresse, d'accueillir plus de gens dans des maisons neuves et des villages, pour apporter l'éducation à plus d'enfants et de pouvoir atteindre de nouveaux territoires qui ont été oubliés par les années passées dans l'île de Madagascar qui, par certain, est considérée comme le «huitième Continent».

En 27 ans, l'Association AKAMASOA a fourni une aide d'urgence à plus de 500.000 personnes en détresse. 25.000 personnes y sont logé, 14.000 enfants sont scolarisés et ce dans 22 villages qu'y ont été créé. Il a été construit plus de 4.000 maisons en briques, plus de 272 salles de classe dans de nouvelles écoles, des cliniques, des stades dans tous les villages ... et un salaire est assuré à plus de 3.000 personnes travaillant dans des carrières de granit, la production de pavés en granite pour la réalisation de places de village, de rues et de routes, de la maçonnerie, de la menuiserie , la réalisation de toitures, la coupe et la production de charpentes métalliques, ateliers de mécanique, cantines, production floral, services de nettoyage, ateliers de production artisanale, etc. et ce sur plusieurs sites à Madagascar.

**A) Répondez par ( vrai ) ou ( faux ) :**

- 1- Un artiste français a fondé «Madagascar Association». ( F )
- 2- le Père Pedro Opeka raconte lui-même son experience .. ( F )
- 3- l'Association a créé des ateliers pour aider les gens à trouver du travail.. ( V )
- 4- L'association a construit de nombreuses maisons. ( V )

**B) choisissez la bonne reponse:**

5- Cette association a été fondée à:

- a- Madagascar,                      b- Damas                      c- Paris                      d- Marseille

6- l'idée principale du texte:

- a- la vie des jeunes .                      b- proteger notre terre.  
c- la fête des mères.                      d- Aider les pauvres

7- Le pays le plus donateur est::

- a -la France                      b une île  
c-Madagascar                      d- AKAMASOA

8- ce texte est:

- a- un courriel                      b- un article                      c- une lettre                      d- un reportage

(3) – Ils ont choisi un métier qui les fait voyager: اختيار مهنة من أجل السفر

métier	مهنة	voyager	سفر	travail	عمل
agences	وكالات	adore	يحب - يعشق	jop	عمل

Pour le travail, ils doivent voyager au moins une fois par mois dans les quatre coins du monde.

Peu après l'obtention de son master en communication, Nicolas Lycas a profité de connexions personnelles pour se lancer comme auto-entrepreneur. Il est coordinateur d'événements professionnels à Paris et partout dans le monde, pour le compte de différentes agences.

« Depuis très jeune, j'adore voyager. C'est un peu dans mon ADN : ma mère est française, mon père est grec, et ils travaillent dans le tourisme. Alors, quand j'ai eu l'occasion d'utiliser mes compétences dans la communication et l'événementiel pour me lancer en tant qu'indépendant dans ce secteur, j'ai sauté sur l'occasion les pieds joints.

Grâce à mon job, je peux voyager au moins une fois par mois : au Portugal, en Espagne, mais aussi à New York ou en Chine. Concrètement, je suis en contact avec différentes agences du tourisme d'affaires et suis chargé ponctuellement d'accompagner des groupes pendant toute la durée de séminaires, salons internationaux ou congrès.

Qui peut devenir auto-entrepreneur?

Je conseillerais à n'importe quel jeune qui veut voyager dans sa carrière de se lancer dans le tourisme d'affaires, voire le tourisme grand public, mais avec quelques mises en garde : l'auto-entreprenariat est un risque, cela demande des sacrifices et une certaine confiance en soi. En plus, il faut avoir un bon réseau et avoir fait ses preuves car la responsabilité du coordinateur est très lourde. C'est pour cela que peu de jeunes font ce métier.

Enfin, le secteur est en constante évolution, et savoir s'adapter est essentiel. Avec toutes ces qualités, on peut réinventer constamment son propre job, et c'est particulièrement plaisant».

»Je ne me vois vraiment pas faire autre chose«

**A) Répondez par ( vrai ) ou ( faux ) :**

- 1- Il adore son travail. ( V )
- 2- Le travail de Nicolas est ennuyeux.. ( F )
- 3- Nicolas raconte lui-même son expérience.. ( V )
- 4- Chaque année, il voyage dans un seul pays ( F )

**B) choisissez la bonne reponse:**

5- Le document est :

- a- un témoignage .      b- un reportage.      c- une lettre.      d- un courriel.

6- Sa famille travaille dans::

- a. la presse..      b. le tourisme      c- le sport.      d- les hôpitaux

7- son père est:

- a. français.      b. portugais .      c. espagnol.      d- grec

8- Il coordonne les événements de :

- a- Paris      b- Portugal,      c- Espagne,      d- New York

(4) – La pollution de l'air : تلوث الهواء :

transports	وسائل النقل	production	إنتاج	énergétique	طاقة
smog	دخان	pollué	ملوثة	respiratoire	تنفسية
cardiovasculaire	قلبية	la mort	الموت	cause	بسبب

La pollution de l'air en milieu urbain est générée par les transports, les industries et la production énergétique. Elle se manifeste par la présence de particules fines (les aérosols, et notamment de carbone) et de smog urbain (dont l'ozone troposphérique) bien visible.

La pollution atmosphérique s'aggrave presque partout dans le monde : les habitants de plus de 90 % des villes respirant un air pollué, toxique pour leur santé cardiovasculaire et respiratoire. En effet, entre 2010 et 2016, les concentrations des polluants de l'air se sont aggravées dans presque 70% des villes du monde entier, notamment dans les pays à revenu faible et intermédiaire (The 2018 report of the Lancet Countdown on health and climate change: shaping the health of nations for centuries to come, 28/11/2018). En 2018, sur les 10 villes les plus polluées au monde, 7 se trouvaient en Inde.

Résultat : la pollution atmosphérique cause en moyenne chaque année la mort prématurée de 7 millions de personnes dans le monde dont 600 000 en Europe et 48 000 en France.

Enfin, alors qu'une population de plus de 1,7 milliard de personnes environ dépend encore du fumier, du bois, des résidus de récolte et du charbon pour satisfaire leurs besoins énergétiques de base, la pollution de l'air à l'intérieur des habitations serait responsable de plus de 1,6 million de décès par an selon les estimations. Cette pollution affecte particulièrement les femmes et les enfants, qui passent davantage de temps au foyer.

Journal de l'environnement.

**A) Répondez par ( vrai ) ou ( faux ) :**

- 1- La pollution de l'air est un problème écologique . ( V )
- 2- Le texte parle de la pollution de l'eau. ( F )
- 3- La pollution de l'air provoque la mort de nombreuses personnes. ( V )
- 4- La pollution provoque des maladies cardiaques . ( V )

**B) choisissez la bonne reponse:**

5- Le texte est :

- a. une lettre.      b. un article de journal.      c. une histoire.      d- un reportage

6- les principales causes de la pollution proviennent surtout de:

- a- la production énergétique      b- l'économie de l'électricité  
c- l'économie de l'eau      d- planter des arbres

7- L'idée principale du texte :

- a- la destruction des forêts      b- l'économie de l'eau  
c- la pollution atmosphérique      d- lutter contre la faim

8- ..... de personnes dans le monde perdent la vie chaque année à cause de la pollution.

- a- 7 millions      b- 600 000      c- 48 000      d- 10 villes



## تمارين امتحانية للتدريب على القواعد

تأتي هذه التمارين في الصفحة الثانية من ورقة الامتحان من رقم ( 9 إلى السؤال 18 )  
المجموعة الأولى :

### 11-Grammaire et structures de la langue:(80 pts)

choisissez la bonne reponse:

9- Je ..... cet accident, il y a 5 minutes sur l'autoroute.

- a - **viens de voir**                      b- vais voir                      c- voir                      d- suis en train de voir

10- Hier, j'ai parlé à une fille.....

- a- **française**                      b- français                      c- syriennes                      d- syrien -a

11- Tu as un stylo ou un crayon?je n'ai ....stylo ni crayon.

- a- **ni**                      b- ne                      c- rien-                      d- personne.

12- Je t'ai attendu .....l'école pendant 45 minutes.

- a- **devant,**                      b- près                      c- en bas                      d- ici-a

13- Je .....tôt Je travaille demain.

- a- te lèves                      b- se lève,                      c- **me lève**                      d- nous lèvens

14-..... de fois tu joues au tennis par semaine ?

- a- Qui                      b- où                      c- **Combien,**                      d- Que

15- choisissez le conditionnel pour demander poliment:

- a- **Je pourrais prendre une photo avec toi .**                      b- Je vais prendre une photo avec toi .  
c- j'ai pris une photo avec toi .                      d- Je prends une photo avec toi .

16- ..... , je veux boire de l'eau avant de commander le repas .-

- a- **Maintenant**                      b- L'an dernier                      c- Hier                      d- Demain

17- Le mot « demain » exprime :    a- Le passé    b- Le présent    c- Le futur    d-l'imparfait

18- Je t'ai préparé des céréales, mais je les ai.....

- a- mangés                      b- mange                      c- **mangées**                      d- mangé

المجموعة الثانية :

choisissez la bonne reponse:

9- il .....les dents le matin.

- a- **se brosse**                      b- me brosse                      c- te brosse                      d- vous brossez

10- on lui a acheté des chaussures.....

- a- l'an **dernier**                      b- Demain                      c- l'année prochaine                      d-dans quelques moments

11- La demande de salades de fruits .....augmente.

- a- **tropicaux**                      b- tropicale                      c- tropicales                      d- tropical

12- afin de donner un conseil on dit:

- a- **tu devrais étudier si tu veux réussir tes examens.**                      b- tu étudies si tu veux réussir tes examens.  
c- tu as étudié si tu veux réussir tes examens.                      d- tu n' étudies pas si tu veux réussir tes examens.

13- Le 22 juin 1940, Hitler arrive à Compiègne, ..... de Paris.

- a-devant,                      b-**près,**                      c- en face de                      d-en haut-a

14- elle achete quelque chose?Non il n'achete.....

- a-**rien,**                      b- jamais,                      c- pas,                      d- personne

15-..... tu t'appelles ? je m'appelle sam.

- a- où,                      b- pour quoi                      c- **Comment,**                      d- Qui

16-....., Je suis en train de manger.

- a- hier                      b-**en ce moment-**                      c- Il y a des années                      d- Apres demain

17- Je les ai .....dans la rue.

- a-**trouvés**                      b- trouvées                      c- trouvé,                      d- trouvée -a

18- je dois me lever .....demain matin pour l'entraînement.

- a- loin de                      b-pres de                      c-devant                      d- **tôt**

**المجموعة الثالثة :**

**choisissez la bonne reponse:**

9- Il habite.....Syrie.

- a-**au**                      b- aux                      c-**en**                      d- à

10- Mais maintenant elle vit avec un .....homme.

- a- vieaux-                      b- **vielles**                      c-vielle                      d- **vieil**

11- Je portais une robe .....et un voile.

- a-blanc                      b- **blanche**                      c-blanches                      d-blancs

12- je .....un café,s'il vous plait.

- a- veut                      b- voudras,                      c- **voudrais,**                      d- ai voulu-a

13- La zone située .....la maison de la famille Hugo.

- a- **devant,**                      b-près,                      c- en face,                      d-en haut-a

14- Qui parles-tu? je ne parle.....

- a-rien,                      b- jamais,                      c- plus,                      d- **personne**

15- (parce qu'il est malade) la question correcte que corrpond cette reponse est:

- a- **pour quoi Johnny ne viendra pas à l'école aujourd'hui?**                      b- Qui ne viendra pas à l'école aujourd'hui?  
c- Est-ce que Johnny ne viendra pas à l'école aujourd'hui?  
d- Comment Johnny va à l'école aujourd'hui?

16-....., je suis dans la meilleure forme de ma vie.

- a- hier                      b- **maintenant**                      c- Il y a des années                      d- Apres demain

17- Rama, je l' ai..... dans cette rue a' cote la poste.

- a- vu                      b- **vue**                      c- vues                      d- vues-a

18- Je me lève .....pour aller bosser.

- a-devant                      b- en bas                      c-pres de                      d- **tôt**

**المجموعة الرابعة :**

**choisissez la bonne reponse:**

9- En été, le soleil se lève.....

- a- près de                      b- **tôt**                      c- en face                      d- en haut de

10- j' ai reçu plusieurs lettres aujourd' hui, et moi, je .....lettres.

- a- **n' ai reçu aucun**                      b- n' ai aucun reçu                      c- n' ai pas aucun                      d- n' ai reçu personne

11- En 1985, le comédien .....Coluche a fondé« Les Restos du coeur ».

- a- française                      b- **français**                      c- Américaine                      d- Syrienne

12- Pour demander Le souhait on dit:

- a-je veux un café.                      b- je prends du café  
c- **je voudrais un café.**                      d- je vais prendre du café.

13-( oui, la lumière de ma chambre est éteinte.) la question correcte que corrpond cette reponse est:

- a- Est-ce que la lumière de ta chambre est-elle éteinte?                      b- Qui éteint la lumière de ta chambre?  
c- pour quoi la lumière de ta chambre est éteinte?                      d- **la lumière de ta chambre est-elle éteinte?**

14- Excusez-moi. Pouvez-vous me dire .....se trouve le lycée.

- a- **où**                      b- pour quoi                      c- Comment,                      d- Qui

15 - Où es-tu ? - Je suis là, ..... du bâtiment.

- a- en face de                      b- en haut de                      c- **en face**                      d-sur

16- Qu'est-ce que tu .....samedi prochain ?

- a- as fait .                      b- faire.                      c- **feras.**                      d- faisais

17- Hier , mon père est ..... tôt de son travail.

- a- **revenu.**                      b- revenus.                      c- revenue.                      d- revenues -a

18- Madame, je peux..... à la bibliothèque ?

- a- vais                      b- **aller**                      c- irai                      d-allais

المجموعة الخامسة :

choisissez la bonne reponse:

9- Grâce à.....,il a rempli les formulaires juste à temps.

- a- elle                      b- lui                      c- toi                      d- moi

10- il s'était rendu .....Liban.

- a- aux                      b- au                      c- à la                      d - à l'

11- Elle fait peut-être une très .....promenade.

- a- longue                      b- long                      c- longs                      d- longues

12- Je ne .....pas avant six heures.

- a- se lève                      b- me lève                      c- te lèves                      d- nous levons

13- Allez tout droit, et tournez .....au premier croisement.

- a- à gauche                      b-près                      c- en face                      d- le haut

14- 1-Je ne veux pas.....viande. J'opte pour le poisson.

- a-du                      b- de la                      c- des                      d-de

15-( je vais en métro , ça fais 45 minutes.) la question correcte que corrpond cette reponse est:

- a- pour quoi tu vas au bureau ?                      b- Qui va au bureau?  
c- Comment allez -vous au bureau ?                      d- Combien de fois tu vas au bureau?

16- Demain, je .....à bien étudier

- a- ai commencé                      b- commençais                      c- commencerai                      d- commencera

17- En fait, ils sont .....à Venise.

- a- allés                      b- allé                      c- allées                      d- allée

18- Pour demander poliment on dit:

- a- je veux un café.                      b- je voudrais un café,s il vous pliat.  
c- je prends du café.                      d- je vais prendre du café.

## ترتيب الحوار

**ملاحظة :** لم نعمل على الترجمة الحرفية للحوارات حتى لا يعتمد الطالب على الحفظ البصم ، وإنما وضعنا بعض الكلمات الاستدلالية لمساعدة في ترتيب الحوار .

### III-Expression écrite: (100 pts)

المجموعة الأولى :

19-Remettez ce dialogue dans l'ordre de 1 a` 5.( thème : français des affaires – accueil client)

a - Sébastien : <u>J'arrive tout de suite.</u> سأتي حالاً
b- Directrice : Vous savez que notre client japonais doit nous rendre visite <u>la semaine prochaine</u> , vous <u>allez vous occuper de l'organisation de son séjour</u> . سترافقه الأسبوع المقبل
c- Directrice : <u>Sébastien, vous pouvez passer dans mon bureau, s'il vous plaît ?</u> هل تستطيع المجيء
d- Sébastien : Entendu, je dois <u>l'accompagner pendant ces trois jours ?</u> سأرافقه لـ 3 أيام
e- Directrice : Oui ! Je veux qu'il garde un souvenir inoubliable de son séjour à Paris. Alors faites-ça bien ! Je compte sur vous. اعتمد عليك

1- c      2- a      3- b      4- d      5- e

19-Remettez ce dialogue dans l'ordre de 1 a` 5:

المجموعة الثانية :

a - Le serveur : Oui, comme <u>entrée?</u> مقبلات
b- La cliente : Je vais prendre la <u>salade au chèvre chaud.</u> سلطة
c- La cliente : S'il vous plaît, Je peux avoir un <u>jus d'orange?</u> عصير برتقال
d- Le serveur : <u>Le plat du jour</u> , c'est le saumon grillé ou le steak frites et Comme <u>dessert</u> , il y a le fondant au chocolat ou la tarte tatin. طبق اليوم حلويات
e- La cliente : Je vais prendre le <u>steak frites</u> et la tarte tatin قطعة لحم

1- c      2- a      3- b      4- d      5- e

المجموعة الثالثة :

19-Remettez ce dialogue dans l'ordre de 1 a` 5 :

a - Quelles sont les <u>activités de cette organisation?</u> أنشطة المنظمة
b- j'aimerais la regarder, car <u>c'est très intéressant!</u> هذا مهم جداً
c- tu regardes avec attention! <u>c'est un programme?</u> هل هذا برنامج
d- cette association aide les pauvres et leur offrir des <u>repas gratuits</u> pour les plus démunis . وجبات مجانية
e- Non, c'est <u>une interview</u> avec <u>le responsable</u> de <u>l'organisation mondiale</u> de lutte <u>contre la faim.</u> مقابلة مسؤول المنظمة العالمية مكافحة الجوع

1- c      2- e      3- a      4- d      5- b

المجموعة الرابعة :

19-Remettez ce dialogue dans l'ordre de 1 a' 5.

a - Vous êtes <u>sportif professionnel</u> depuis combien de temps ? محترف رياضي
b- Oui, je commence tous les matins par un petit jogging de 45 minutes. Puis, je m'entraîne pendant trois heures .
c- Je fais du tennis depuis l'âge de trois ans donc depuis quinze ans maintenant.
d- vous etes finaliste à Paris, Et bien, <u>bon courage</u> ! حظاً سعيداً
e- Ça ne fait pas longtemps donc. Et depuis que vous êtes professionnel, est-ce que votre vie a changé ?

1- **a**      2- **c**      3- **e**      4- **b**      5- **d**

المجموعة الخامسة :

19-Remettez ce dialogue dans l'ordre de 1 a' 5.

a - Tarik : Je préfère la science fiction. Ma saga préférée est Star Wars, Je te conseille de regarder.
b- Tarik : Non merci, je n'aime pas ses films- C'est trop <u>violent</u> pour moi.
c- Vincent :Parfait ! Merci beaucoup. Je dois partir, ma séance va commencer.
d- Vincent : Qu'est-ce que tu aimes comme genre de film ?
e- Vincent : Je vais au cinéma voir le dernier Tarantino. Tu veux venir ?

1- **e**      2- **b**      3- **d**      4- **a**      5- **c**

## المواضيع

### ملاحظات هامة حول كتابة موضوع اللغة الفرنسية

- ✚ على الطالب عدم حفظ الموضوع كما هو في الكتاب لأنه في الامتحان النهائي قد يتغير شكل الموضوع لكن الكلمات الاساسية لا تتغير لكل موضوع لذلك يجب على الطالب حفظ الكلمات والافعال الخاصة بكل موضوع.
- ✚ في الامتحان يجب الانتباه الى شكل الموضوع اكتب مقال ( article ) او رسالة الكترونية ( courriel ) ( message électronique ) ( mail ) أو رسالة رسمية ( lettre formelle ) لكن الكلمات هي نفسها التي تدرّب عليها الطالب خلال العام الدراسي .
- ✚ ( article ) مقال
- أولا نبدأ بالعنوان ثم سطر مقدمة ثم صلب الموضوع وأخيرا سطر خاتمة مثال:

Dans le journal de votre école, vous écrivez **un article** sous le titre : "**lutter contre la faime**" Parlez d'une **organisation humanitaire** que vous connaissez dans votre ville et du nombre de ses activités. (en 50 mots au minimum et en respectant la forme d'un article)

على الطالب الانتباه الى الكلمات التي وردت في سؤال الموضوع أولا طلب منه **un article** (مقال) ثم وردت عبارة **lutter contre la faime**

(نضال ضد الجوع) ثم كلمة **organisation humanitaire** (منظمة إنسانية) إذا المطلوب مقال عن منظمة إنسانية تعمل ضد الجوع نكتب أولا

العنوان الذي ورد بين قوسين "lutter contre la faime"

ثم نكتب الموضوع :

#### "lutter contre la faime"

à cause de la guerre, le nombre de pauvres a augmenté.

Alors, dans notre société, il y a une organisation nommée( Hope), Je travaille pour cette association.

Chaque jour, nous achetons beaucoup de nourriture, comme des légumes, des fruits et de la viande, puis les distribuons gratuitement aux enfants pauvres et sans abri.

J'adore ce travail parce que j'aide les pauvres.

مثال رقم ٢ :

Dans le journal de votre école, vous écrivez **un article** sous le titre : "**lutter contre la pollution**"  
Donnez **cinq conseils** pour **protéger l'environnement**. (en 50 mots au minimum et en respectant la forme d'un article)

#### lutter contre la pollution

La pollution est une cause principale de maladies.

Afin de protéger l'environnement, il faut:

Planter plus de plantes et d'arbres, il ne faut pas allumer de feux dans les forêts, Villes sans voitures,

Utiliser les transports en commun comme le bus, le train,

Économie d'eau et d'électricité.

c'est bien pour la santé et l'environnement.

مثال ٣ :

Écrire **un article** sur les avantages **du sport pour la santé.**( écris Au moins cinq avantages)  
(en 50 mots au minimum et en respectant la forme d´ un article)

### les avantages du sport

faire de sport est important pour la santé.

d'abord, il ameliore la sante

le sport aide le corps à combattre diverses maladies , ensuite , il nous aide à perdre du poids , et les muscles, deviennent plus forts . puis les gens deviennent plus actifs.

enfin, un esprit sain dans un corps sain.

رسالة الكترونية (courriel) : على الطالب كتابة عنوان المرسل الالكتروني والمستلم ثم يكتب الرسالة وفي نهاية يكتب التوقيع أو عبارة وداع

على الشكل التالي :

**De** : Khalil Farés " Khalil@ gmail ".com

**À** : Sami.mh@ gmail ".com

**Objet** : Voyage

**Cher cousin ,**

**je vous écris ce message pour.....etc**

.....  
.....  
.....

**À bientôt**

**Khalil**

مثال:

Pendant les dernières vacances, tu avais choisi **un séjour organisé.** Tu as été très content. Écris un **(message électronique)** pour remercier l'équipe qui a organisé ce séjour en précisant où et quand se passait ce

séjour, quelles activités tu as pratiquées et pourquoi tu veux remercier l'équipe.

**De:**Alex.mh . @ gmail.com

**À:** Association des jeunes. @ gmail.com

**Objet:** un séjour organisé

**chers amies:**

je vous écris ce message pour remercier tous les membres de l'équipe pour la bonne organisation de ce beau voyage à la campagne syrienne pendant les dernières vacances scolaires

j'ai été très content à cause des activités sportives que nous avons fait comme:une balade dans une région montagneuse,faire de l'escalade.Ensuit, nous avons nagé dans le lac.

je vous remercier encore une fois de vos efforts pour apprendre des activités utiles.

**À bientôt**

**Signature**

**Alex.mh**

رسالة رسمية ( **lettre formelle** ) : على الطالب كتابة الاسم وعنوانه على اليسار واسم المرسل اليه وعنوانه و تاريخ على يمين الصفحة ثم يكتب الرسالة واخيرا عبارة وداع على الشكل التالي:

Sami Hamoui

Adresse : Damas, rue Al Mujab

Association des jeunes

Adresse : Damas, rue Les Omeyyades

Damas, le 16 Janvier 2017

Chrs amis

je vous écris cette lettre pour.....etc

-

À bientôt

مثال:

Avec l'organisation humanitaire , vous allez préparer **un repas équilibré** pour les enfants orphelins.  
.On vous a demandé de dresser **le menu**

Écris **une lettre formelle** pour remercier cette organisation.(en 50 mots au minimum et en respectant la forme d' une lettre)

Sami Hamoui

Adresse : Damas, rue Al Mujab

Téléphone : 09955\*\*\*\*\*

l'organisation des jeunes

Adresse : Damas, rue Les Omeyyades

Damas, le 16 Janvier 2020

Mesdames et Messieurs

je vous écris cette lettre pour remercier tous les membres de l'organisation pour aider les enfants orphelins

Avec votre association, nous préparerons un menu comme suit:

10 kilos de poisson ,

8 kilos de tomates

6 kilos de concombres

5 kilos de citron

5 litres d'huile

10 kilos de fruits

**comme boisson:** on va offrir une limonad

**comme entree:** la soupe de tomates et une salade verte

**comme un plat principal:** un poisson grillés

enfin, pour **le dessert** des fruits

Merci pour vos efforts.

au revoir

Signature

Sami Hamoui